

Úřední věstník

Evropské unie

C 147



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52

27. června 2009

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 147/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2009/C 147/02	Povolení státní podpory v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, ve kterých Komise nevznášela námitky	5
2009/C 147/03	Povolení státní podpory v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, ve kterých Komise nevznášela námitky ⁽¹⁾	6
2009/C 147/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5508 – Soffin/Hypo Real Estate) ⁽¹⁾	8
2009/C 147/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5523 – CVC/The Belgian State/De Post-La Poste) ⁽¹⁾	8
2009/C 147/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5484 – SGL Carbon/Brembo/BCBS/JV) ⁽¹⁾ ...	9
2009/C 147/07	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5320 – Almemo/Mage/Tinox) ⁽¹⁾	9

CS

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2009/C 147/08	Směnné kurzy vůči euru	10
2009/C 147/09	Stanovisko Poradního výboru pro spojování podniků přijaté na jeho zasedání dne 16. dubna 2008 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/M.4956 – STX/Aker Yards – Zpravodaj: Spojené království	11
2009/C 147/10	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci COMP/M.4956 – STX/Aker Yards (v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)	13
2009/C 147/11	Shrnutí Rozhodnutí Komise ze dne 5. května 2008, kterým se spojení prohlašuje za slučitelné se společným trhem a fungováním Dohody o EHP (Věc COMP/M.4956 – STX/Aker Yards) ⁽¹⁾	14
2009/C 147/12	Stanovisko Poradního výboru pro pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 382. zasedání dne 18. října 2004 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/F-1/38.338 – PO/Needles	19
2009/C 147/13	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 383. zasedání dne 25. října 2004 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/F-1/38.338 – PO/Needles	20
2009/C 147/14	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení o řízení ve věci COMP/F-1/38.338 – Tvrdá galanterie – jehly (v souladu s článkem 15 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, ze dne 19.6.2001, s. 21)	21
2009/C 147/15	Shrnutí rozhodnutí Komise ze dne 26. října 2004 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES (Věc COMP/F-1/38.338 – PO/Jehly) (oznámeno pod číslem K(2004) 4221) ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 147/01)

Datum přijetí rozhodnutí	24.11.2008
Odkaz číslo státní pomoci	NN 68/08
Členský stát	Lotyšsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Public support measures to JSC Parex Banka
Právní základ	Law on Budget and Financial Management
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka, Jiné formy účasti soukromého kapitálu, Půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 945 mil. LVL
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	11.11.2008–11.5.2009
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Finance Smiļšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum přijetí rozhodnutí	21.4.2009
Odkaz číslo státní pomoci	N 664/08
Členský stát	Maďarsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Support measure for the banking industry in Hungary
Právní základ	Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System (2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka, rekapitalizace
Rozpočet	Celkový rozpočet: 300 miliard HUF na rekapitalizaci a 1 500 miliard HUF na záruku
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Rekapitalizace: 31. březen 2009 Záruční opatření: 30. červen 2009
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Finance
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum přijetí rozhodnutí	11.2.2009
Odkaz číslo státní pomoci	NN 3/09
Členský stát	Lotyšsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Amendments to the Public support measures to JSC Parex Banka
Právní základ	The Government Regulation 'Issuing and supervision of guarantees for bank loans', Law on Bank takeover, Parex investment agreement, Individual decision taken by the Government
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka, Jiné formy účasti soukromého kapitálu, Půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 2 245 mil. LVL

Míra podpory	—
Délka trvání programu	11.11.2008–11.5.2009
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Finance Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum přijetí rozhodnutí	21.4.2009
Odkaz číslo státní pomoci	N 232/09
Členský stát	Spojené království
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Assets Backed Securities Scheme
Právní základ	Section 228 of the Banking Act 2009
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 50 000 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	do 22.11.2009
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	HM Treasury 1 Horse Guards Road London SW1A 2HQ UNITED KINGDOM
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum přijetí rozhodnutí	7.5.2009
Odkaz číslo státní pomoci	N 244/09
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Commerzbank
Právní základ	Gesetz sur Errichtung eines Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 1 820 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Finanzmarktstabilisierungsanstalt Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

—

Povolení státní podpory v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, ve kterých Komise nevznesla námitky

(2009/C 147/02)

Datum přijetí rozhodnutí	8.4.2009
Odkaz číslo státní pomoci	N 147/09
Členský stát	Spojené království
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Pigmeat processors hardship assistance (Northern Ireland)
Právní základ	— The Budget Act (Northern Ireland) 2009; — European Communities Act 1972; — The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982; — Industrial Development Act (Northern Ireland) 2002.
Typ opatření	Náhrada škod způsobených mimořádnými událostmi (čl. 87 odst. 2 písm. b) Smlouvy)
Cíl	Ochrana veřejného zdraví, prevence před zhroucením trhu a zachování důvěry spotřebitelů v trh. Stažení a zneškodnění irských produktů z vepřového masa po jejich kontaminaci dioxiny následkem kontaminace krmiva v Irsku.
Forma podpory	Přímá dotace a dotované služby
Rozpočet	Přibližně 7 mil. GBP
Intenzita podpory	Do výše 100 %
Doba trvání	Žádosti mohou být podávány od 13.3.2009 do 31.3.2009. Předpokládá se, že po 31. prosinci 2009 se neuskuteční žádné platby.
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department of Enterprise Trade and Investment for Northern Ireland Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP Northern Ireland UNITED KINGDOM
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Povolení státní podpory v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, ve kterých Komise nevznesla námitky****(Text s významem pro EHP)****(2009/C 147/03)**

Datum přijetí rozhodnutí	24.3.2009
Odkaz číslo státní pomoci	N 500/08
Členský stát	Slovensko
Region	Západné Slovensko
Název (a/nebo jméno příjemce)	Pomoc pre Baňu Čáry a.s. (těžba lignitu)
Právní základ	Zákon NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Smernica MH SR č. 6/2005 o pravidlách hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami v kapitole Ministerstva hospodárstva v znení neskorších predpisov, Zákon NR SR č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, Výnosy MH SR č. 1/2005, 3/2005 a 5/2005 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva hospodárstva SR
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 3,85 mil. EUR
Míra podpory	30 %
Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Těžba nerostných surovin
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo hospodárstva SR Mierová 19 827 15 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum přijetí rozhodnutí	13.5.2009
Odkaz číslo státní pomoci	N 98/09
Členský stát	Švédsko
Region	Stockholms Laen, Norrbottens Laen, Kalmar Laen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Utbildningsstöd till Scania
Právní základ	Nationellt strukturfondsprogram för regional konkurrenskraft och sysselsättning (ESF) 2007-2013 (CCI-nummer 2007SE052PO001). Beslut av Svenska ESF-rådet, Stockholm, den 2 februari 2009, see „bilaga B“.
Název opatření	Individuální podpora

Cíl	Vzdělávání
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 123,5 mil. SEK; Celková částka plánované podpory 123,5 mil. SEK
Míra podpory	53 %
Délka trvání programu	1.5.2009–1.11.2009
Hospodářská odvětví	Motorová vozidla
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Svenska ESF-rådet Box 220 80 SE-104 22 Stockholm SVERIGE
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5508 – Soffin/Hypo Real Estate)
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 147/04)

Dne 14. května 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5508. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5523 – CVC/The Belgian State/De Post-La Poste)
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 147/05)

Dne 19. června 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5523. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5484 – SGL Carbon/Brembo/BCBS/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 147/06)

Dne 27. května 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5484. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5320 – Almeco/Mage/Tinox)
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 147/07)

Dne 18. června 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5320. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

26. června 2009

(2009/C 147/08)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,4096	AUD	australský dolar	1,7457
JPY	japonský jen	134,50	CAD	kanadský dolar	1,6168
DKK	dánská koruna	7,4464	HKD	hongkongský dolar	10,9245
GBP	britská libra	0,85430	NZD	novozélandský dolar	2,1795
SEK	švédská koruna	10,9595	SGD	singapurský dolar	2,0493
CHF	švýcarský frank	1,5275	KRW	jihokorejský won	1 805,28
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	11,1439
NOK	norská koruna	9,0400	CNY	čínský juan	9,6329
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,2860
CZK	česká koruna	25,998	IDR	indonéská rupie	14 407,13
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,9794
HUF	maďarský forint	275,30	PHP	filipínské peso	67,921
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	43,8580
LVL	lotyšský latas	0,6990	THB	thajský baht	47,997
PLN	polský zlotý	4,4945	BRL	brazilský real	2,7210
RON	rumunský lei	4,2174	MXN	mexické peso	18,5461
TRY	turecká lira	2,1645	INR	indická rupie	67,8020

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Stanovisko Poradního výboru pro spojování podniků přijaté na jeho zasedání dne 16. dubna 2008
ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/M.4956 – STX/Aker Yards**

Zpravodaj: Spojené království

(2009/C 147/09)

1. Poradní výbor zastává názor, že daná transakce představuje spojení ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování.

Menšina členů se zdržela hlasování.

2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že oznámená operace má význam pro celé Společenství ve smyslu článků 1 a 4 nařízení ES o spojování.

Menšina členů se zdržela hlasování.

3. Poradní výbor souhlasí s tím, že pro účely tohoto případu by vymezení výrobního trhu mělo vycházet z následujících úvah:

- v rámci celkového komerčního odvětví stavby lodí je vhodné rozlišovat mezi různými typy lodí;
- chemické/ropné tankery a produktové tankery lze považovat za dva oddělené trhy nebo za jeden výrobní trh, přičemž v tomto případě lze tuto otázku ponechat otevřenou;
- výletní lodě a trajekty lze považovat za dva oddělené trhy nebo za jeden výrobní trh, přičemž v tomto případě lze tuto otázku ponechat otevřenou;
- Komise by svou analýzu měla zaměřit na výletní lodě o prostornosti přes 30 000 gt, což je oblast, v níž působí podnik Aker Yards, přičemž u tohoto případu není nutné rozlišovat mezi trhy pro výletní lodě různých velikostí;
- otázku, zda by měla být výroba lodních motorů rozdělena na segmenty, lze v tomto případě ponechat otevřenou.

Menšina členů se zdržela hlasování.

4. Poradní výbor souhlasí s tím, že pro účely tohoto případu je zeměpisným trhem pro výrobu komerčních lodí a pro výrobu lodních motorů celý svět.

Menšina členů se zdržela hlasování.

5. Poradní výbor souhlasí s tím, že vzhledem k neexistenci horizontálních přesahů nebude mít tato transakce za přímý následek posílení pozice podniku Aker Yard na trhu výroby a dodávek výletních lodí.

Menšina členů se zdržela hlasování.

6. Poradní výbor souhlasí s tím, že odstranění podniku STX ze skupiny potenciálních konkurentů ve výrobě a dodávkách výletních lodí by nemělo výrazný negativní vliv na hospodářskou soutěž.

Menšina členů se zdržela hlasování.

7. Poradní výbor souhlasí s tím, že finanční pozice podniku STX není taková, aby způsobila, že spojený podnik získá dominantní postavení na trhu stavby výletních lodí, a to bez ohledu na to, zda finanční nástroje uvedené subjektem, který podal stížnost, představují dřívější nebo současnou podporu ze strany jihokorejského státu.

Menšina členů se zdržela hlasování.

8. Poradní výbor souhlasí s tím, že i pokud by existovaly důkazy o tom, že spojený subjekt pravděpodobně v budoucnu obdrží dotované financování na výrobu, jak se domnívá stěžovatel, je nepravděpodobné, že by to výrazně zvýšilo finanční postavení spojeného subjektu, a to z důvodů uvedených v rozhodnutí.

Menšina členů se zdržela hlasování.

9. Poradní výbor souhlasí s tím, že v případě výletních lodí jsou kupci velké subjekty se sofistikovanými rozhodovacími strukturami a za stávající struktury trhu mají možnost omezit takové chování po spojení podniků, které by ohrožovalo hospodářskou soutěž.

Menšina členů se zdržela hlasování.

10. Poradní výbor souhlasí s tím, že navrhovaná transakce nebude mít za následek zásadní narušení účinné hospodářské soutěže na společném trhu výletních lodí a trajektů, ani samostatně na trhu trajektů.

Menšina členů se zdržela hlasování.

11. Poradní výbor souhlasí s tím, že navrhovaná transakce nebude mít za následek zásadní narušení účinné hospodářské soutěže na trhu produktových tankerů.

Menšina členů se zdržela hlasování.

12. Poradní výbor souhlasí s tím, že vertikální vztahy vytvořené navrhovanou transakcí nebudou mít za následek zásadní narušení účinné hospodářské soutěže na různých trzích komerčních lodí, ani konkrétně na trzích výletních lodí a trajektů.

Menšina členů se zdržela hlasování.

13. Poradní výbor souhlasí s tím, že navrhovaná transakce nebude mít za následek zásadní narušení účinné hospodářské soutěže na trhu služeb námořní dopravy.

Menšina členů se zdržela hlasování.

14. Poradní výbor souhlasí s názorem Komise, že navrhované spojení by mělo být prohlášeno za slučitelné se společným trhem a s uplatňováním Dohody o EHP.

Menšina členů se zdržela hlasování.

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci COMP/M.4956 – STX/Aker Yards

(v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 147/10)

Komise dne 16. listopadu 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení o spojování, kterým by podnik STX Corporation („STX“) nákupem akcií získal ve skutečnosti kontrolu nad celým podnikem Aker Yards A.S.A. („Aker“).

Obavy týkající se hospodářské soutěže se objevily v průběhu první fáze šetření navrhovaného spojení a přiměly Komisi k rozhodnutí zahájit dne 20. prosince 2007 řízení podle čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení o spojování.

Oznamující strana nepožadovala přístup k hlavním dokumentům v souladu s „Osvědčenými postupy pro vedení kontrolních řízení ES týkajících se spojování“ GR pro hospodářskou soutěž.

Po podrobném průzkumu trhu dospěla Komise k závěru, že navrhovaná transakce nenarušuje závažným způsobem účinnou hospodářskou soutěž na společném trhu ani na jeho podstatné části, a je proto slučitelná se společným trhem a Dohodou o EHP. Oznamující straně tedy nebylo zasláno prohlášení o námitkách.

Strany účastníci se spojení nepředložily úředníkovi pro slyšení v průběhu řízení žádné dotazy ani stanoviska.

Rozhodnutí o výjimce

Dne 5. března 2008 požádal podnik STX o výjimku z povinnosti odkladu podle čl. 7 odst. 3 nařízení o spojování. Dne 10. března 2008 zopakoval podnik STX svou žádost na základě nového vývoje, ke kterému došlo od jeho první žádosti. Dne 19. března 2008 udělila Komise s výhradou splnění určitých podmínek požadovanou výjimku z povinností, které ukládá čl. 7 odst. 1 nařízení o spojování.

Žádost třetí strany o přístup ke spisu

Dne 1. dubna 2008 se třetí strana, Fincantieri-Cantieri Navali S.p.A („Fincantieri“), písemně obrátila na zástupce generálního ředitele GR pro hospodářskou soutěž a opakovala žádost o udělení přístupu k vyšetřovacímu spisu. Podobná žádost byla zaslána úředníkovi pro slyšení dne 9. dubna 2008, ve které se tvrdí, že zamítnutí je porušením práva na slyšení podniku Fincantieri. Dopisem ze dne 14. dubna 2008 předložil zástupce generálního ředitele podrobnou odůvodněnou odpověď na dopis podniku Fincantieri ze dne 1. dubna 2008, v němž dospívá k závěru, že v tomto případě není třetí strana, podnik Fincantieri, oprávněna mít přístup k vyšetřovacímu spisu. Rovněž úředník pro slyšení dne 15. dubna 2008 podniku Fincantieri písemně potvrdil, že analýza poskytnutá GR pro hospodářskou soutěž byla správná. Rovněž potvrdil, že podle jeho názoru založeného na písemných podáních a ústních konzultacích s útvary Komise v průběhu řízení byl podnik Fincantieri jakožto zúčastněná třetí strana řádně vyslyšen.

Tato věc nevyžaduje žádné další připomínky ohledně práva na slyšení.

V Bruselu dne 22. dubna 2008.

Karen WILLIAMS

SHRnutí ROZHODnutí KOMISE**ze dne 5. května 2008,****kterým se spojení prohlašuje za slučitelné se společným trhem a fungováním Dohody o EHP****(Věc COMP/M.4956 – STX/Aker Yards)****(Pouze anglické znění rozhodnutí je závazné)****(Text s významem pro EHP)****(2009/C 147/11)**

Dne 5. května 2008 přijala Komise rozhodnutí ohledně spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků, a zejména čl. 8 odst. 1 uvedeného nařízení. Znění celého rozhodnutí bez důvěrných informací je k dispozici v úředním jazyce případu a v pracovních jazycích Komise na internetových stránkách generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

Toto shrnutí je pouze zjednodušeným přehledem hlavních aspektů rozhodnutí; nemá žádné právní účinky a slouží pouze pro informaci.

I. ÚVOD

1. Komise dne 16. listopadu 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení, kterým podnik STX Corporation („STX“, Jižní Korea) oznámil, že nákupem akcií získal kontrolu nad podnikem Aker Yards A.S.A („Aker Yards“, Norsko).
2. Komise zjistila, že navrhovaná transakce představuje spojení ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004.
3. Podnik STX je jihokorejská holdingová společnost, která působí ve třech hlavních oblastech: stavba lodí a výroba zařízení pro lodě (včetně motorů), námořní doprava a logistika a energetika a konstrukce. Jako součást své činnosti v oblasti stavby lodí podnik STX navrhuje a staví různé druhy obchodních plavidel. Podnik STX v současnosti vlastní dvě loděnice v Jižní Koreji a další loděnici staví v Číně.
4. Podnik Aker Yards je norská společnost, která působí v odvětví stavby lodí a zaměřuje se na stavbu technicky vyspělých plavidel, včetně výletních lodí a trajektů, obchodních plavidel, plavidel pro těžbu na moři a specializovaných plavidel. Na výletní lodě a trajekty připadlo v roce 2006 přibližně 44 % celkových tržeb podniku Aker Yards. Podnik Aker Yards vlastní osmnáct loděnic v různých evropských zemích, ve Vietnamu a Brazílii.
5. Oznámená transakce spočívá v tom, že podnik STX získal v podniku Aker Yards menšinový podíl 39,2 % po dvou denním procesu bookbuilding na burze v Oslo ve smyslu čl. 7 odst. 2 nařízení o spojování. Výkon hlasovacích práv podniku STX spojených s akciemi v podniku Aker Yards proto podléhá schválení Evropské komise.
6. Vzhledem ke struktuře akcionářů podniku Aker Yards a uplatňování hlasovacích práv na posledních třech valných hromadách je velmi pravděpodobné, že menšinový podíl ve výši 39,2 % podniku STX umožní uplatnit většinu hlasovacích práv k získání skutečné faktické kontroly nad podnikem Aker Yards. Transakce proto představuje spojení ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování.
7. Po přezkoumání oznámení se Komise dne 20. prosince 2007 rozhodla zahájit řízení podle čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení o spojování.
8. Komise vyvodila závěr, že oznámené spojení významně nenaruší účinnou hospodářskou soutěž na společném trhu nebo jeho podstatné části, a může být proto prohlášeno za slučitelné se společným trhem a Dohodou o EHP. Dne 5. května 2008 proto prohlásila spojení za slučitelné se společným trhem podle čl. 8 odst. 1 nařízení o spojování a s Dohodou o EHP podle článku 57 této dohody.

II. RELEVANTNÍ TRHY**A. Relevantní výrobní trhy***Stavba obchodních lodí*

9. Činnosti stran spojení se překrývají v oblasti stavby obchodních plavidel, a to v těchto kategoriích plavidel: kontejnerové lodě a lodě přepravující kapalný zemní plyn („LNG“) (toto jsou nedotčené trhy), chemické a ropné tankery a tankery pro přepravu výrobků. Podnik Aker Yards je mimoto důležitým hráčem v oblasti výletních lodí a trajektů.

Tankery pro přepravu výrobků a chemické/ropné tankery

10. Oznamující strana uvedla, že v praxi mohou chemické/ropné tankery a tankery pro přepravu výrobků sloužit k přepravě mnoha druhů látek, proto je lze považovat za jeden relevantní výrobní trh. Šetření prokázalo vysoký stupeň nahraditelnosti na straně poptávky. Otázku, zda je nutno považovat chemické/ropné tankery a tankery pro přepravu výrobků za jediný trh výrobků nebo za samostatné trhy, je možno ponechat otevřenou, jelikož transakce nepovede k obavám z narušení hospodářské soutěže ani při prvním, ani při druhém vymezení trhu.

Osobní lodě

11. V rozhodnutí ve věci Aker Yards/Chantiers de l'Atlantique Komise považovala za vhodné odlišit trh výletních lodí a trh trajektů od celkového trhu stavby obchodních lodí s přihlédnutím k aspektům na straně poptávky i nabídky. Oznamující strana s tímto rozlišením souhlasí. Z šetření trhu nevyplynulo, že by se Komise měla v tomto ohledu odchýlit od své předchozí praxe.
12. V oblasti výletních lodí z šetření trhu vyplynulo, že malé výletní lodě s kapacitou nižší než 20–30 000 gt tvoří jiný trh než střední a velké výletní lodě s kapacitou nad 30 000 gt, jak se již předpokládalo ve výše zmíněném rozhodnutí. Podnik Aker Yards působí pouze v segmentu lodí s kapacitou nad 30 000 gt, a proto byla v tomto případě posouzena hospodářská soutěž na tomto trhu. O této záležitosti však není nutno rozhodnout s konečnou platností, jelikož posouzení hospodářské soutěže by se nezměnilo.
13. Pro účely posouzení hospodářské soutěže v případě projednávané transakce byly uváženy tyto relevantní výrobní trhy: i) výletní lodě, ii) trajekty a iii) chemické/ropné tankery a tankery pro přepravu výrobků (zvažované buď samostatně, nebo jako jediný trh).

Výroba lodních motorů

14. Podnik STX působí rovněž v oblasti výroby lodních motorů, a to prostřednictvím svých dceřiných společností Engine Co., Ltd. a STX Heavy Industries Co., Ltd.
15. Podle oznamující strany tvoří trh pro hlavní hnací lodní motory jediný trh výrobků, jelikož obecně jsou u všech typů obchodních plavidel motory technicky zaměnitelné a výrobci obvykle vyrábějí celou škálu námořních motorů. Jedinou výjimkou, kterou oznamující strana zmínila, jsou zvláštní dvoupalivové motory vhodné pro lodě přepravující LNG. Z šetření trhu vyplynulo, že hnací lodní motory je možno rozdělit podle druhu paliva používaného k pohonu do dvou hlavních kategorií: naftové motory a dvoupalivové motory. V tomto případě je však možno ponechat přesný rozsah vymezení trhu výrobků otevřený.

B. Relevantní zeměpisné trhy

16. Oznamující strana uvedla, že relevantním zeměpisným trhem pro obchodní lodě a lodní motory je celosvětový trh. Šetření trhu, které provedla Komise, podpořilo názor stran spojení.

III. POSOUZENÍ HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

17. Hlavní obavy, které byly vysloveny v průběhu šetření trhu, se zaměřovaly na dopad, který může transakce mít na trhy výletních lodí a trajektů. Tyto obavy vycházely z vyloučení podniku STX jako možného nového účastníka a z výhod, které by podnik STX údajně měl v porovnání s ostatními staviteli lodí, pokud jde o dotace poskytované jihokorejskou vládou, jiné nákladové výhody a jeho vertikální integraci do výroby lodních motorů, které podnik STX může využít k cenovému podbízání, přičemž to by vedlo k vytlačení stávajících konkurentů na okraj a účinkům narušujícím hospodářskou soutěž na trhu vytvořením dominantního účastníka. Tyto obavy jsou projednány níže.

Trh výletních lodí

Vyloučení podniku STX jako možného nového účastníka na trhu

18. Na základě šetření se zdá, že podnik STX není dostatečně připraven na to, aby v krátkém čase vstoupil na trh výletních lodí a stal se významným konkurentem. Komise byla v průběhu šetření informována, že se podnik STX zúčastnil nabídkového řízení na výletní loď, které organizoval zákazník s názvem Saga Lines, proto někdy někteří účastníci trhu spojují podnik STX s trhem výletních lodí. Jeho účast v tomto nabídkovém řízení se však omezila na předložení prvotních dokumentů a bylo uvedeno, že cílem účasti v nabídkovém řízení bylo spíše začít získávat informace o trhu s ohledem na možný vstup v dlouhodobějším horizontu. Šetření prokázalo, že se podnik STX nezúčastnil žádného jiného nabídkového řízení, předběžných kontaktů nebo jednání týkajících se stavby výletní lodí, a účastníci trhu obvykle nepovažují podnik STX za skutečného konkurenta, nýbrž spíše za možného nového účastníka spolu s řadou dalších asijských stavitelů lodí. Řada prvků potvrzuje, že podnik STX nemá lepší postavení než mnoho jiných asijských stavitelů lodí, pokud jde o vstup na trh.
19. Šetření trhu dále prokázalo, že existuje dostatečný počet jiných možných soutěžitelů, kteří mají přinejmenším stejně dobré postavení jako STX, aby vstoupili na trh výletních lodí, tj. ostatní stavitelé lodí z Dálného východu jako Mitsubishi (Japonsko) a korejské společnosti Samsung a Daewoo. Společnost Mitsubishi již v této oblasti působila v nedávné minulosti a v roce 2004 dodala 2 velké výletní lodě. Ostatní korejské stavitelé lodí dosud nikdy nezískali žádný projekt na stavbu výletní lodě (stejně jako podnik STX), šetření však potvrdilo, že korejské stavitelé lodí, zejména společnosti Samsung a Daewoo, jsou účastníky trhu považovanými za nejvěrohodnější nové účastníky na trhu.

20. Vzhledem k tomu, že podnik STX v současnosti nevyvíjí na trhu výletních lodí žádný značný konkurenční tlak, že není důvod se domnívat, že by se v dohledné době stal účinnou soutěžní silou a že po spojení zůstane dostatečný počet dalších možných účastníků, navrhované spojení významně nenaruší účinnou hospodářskou soutěž na trhu výletních lodí v důsledku vyloučení možného konkurenta.

Obavy z narušení hospodářské soutěže dotacemi

21. V průběhu šetření trhu byla předložena stížnost, že by spolu s řadou dalších údajných výhod, jako jsou nízké náklady na pracovní sílu a náklady na energii a ocel, subjekt vzniklý spojením měl prospěch z dotací korejského státu, byl by proto schopen využít tyto nepřiměřené dotace k cenovému podbízení, což by vedlo k vytlačení stávajících konkurentů na okraj a nakonec k dominantnímu postavení na trhu výletních lodí. Stěžovatel uvedl, že Komise je povinná v řízení o kontrole spojování podniků zohlednit státní podporu a musí provést nezávislé posouzení, zda je poskytnuta státní podpora, či nikoli.

22. Ačkoli se údajně nízké náklady na pracovní sílu, energii a ocel mohou ze zeměpisného hlediska lišit, tyto výhody mohou využít všichni konkurenti přijetím odpovídajícího rozhodnutí o umístění své výroby. Tyto aspekty se proto netýkají specificky spojování podniků. Co se týká údajných dotací, je nutno zmínit, že finanční transakce uvedené stěžovatelem (k nimž rovněž v žádném případě nevedlo spojení) nelze označit za zřejmé dotace. Je nutno rovněž podotknout, že v současnosti není proti Koreji vedeno u WTO (což by byl subjekt příslušný pro posouzení údajných dotací v třetí zemi) žádné řízení, které by se týkalo dotací pro loďařské společnosti. Lze proto vyvodit závěr, že v tomto šetření týkajícím se spojování nebylo zjištěno, že finanční transakce zmíněné stěžovatelem představují dotace⁽¹⁾.

23. Ačkoli tato neexistence důkazů o dotacích již naznačuje, že na tomto základě nelze předpokládat zvýšení finanční síly subjektu vzniklého spojením, byly podniknuty dodatečné kroky k posouzení pravděpodobnosti a možných účinků uvedených minulých a budoucích finančních transakcí. Toto šetření prokázalo, že i v případě, že by uvedené trans-

akce obsahovaly prvky dotací, v žádném případě by to významně nezměnilo finanční sílu subjektu vzniklého spojením.

24. Stěžovatel uvedl, že minulé dotace byly podniku STX poskytnuty v podobě i) programů na podporu technologických poznatků a ii) výhodných podmínek u konkrétního úvěru, který podnik STX v minulosti získal. Šetření trhu však prokázalo, že se zvláštní výzkumný program vztahoval na řadu projektů a účastníků. Podíl, který bylo možno přidělit na činnosti podniku STX v oblasti stavby lodí, byl pouze velmi omezený. Úvěr, který stěžovatel uvedl, poskytl konsorcium bank, včetně soukromých bank. Jelikož všichni členové konsorcia poskytli stejnou částku za stejných podmínek, je zjevně nepravděpodobné, že by úvěr obsahoval dotace. Jelikož dotace by se každopádně vztahovaly pouze na rozdíl mezi tržní úrokovou sazbou a subvencovanou úrokovou sazbou, není pravděpodobné, že by celková výše takovéto dotace významně zvýšila finanční sílu subjektu vzniklého spojením.

25. Údajné budoucí dotace by podle stěžovatele byly poskytnuty především v podobě půjček před dodáním a záruk za vrácení záloh u projektů subjektu vzniklého spojením, které se týkají stavby lodí, a mají být KEXIM, Korejskou bankou pro vývoz a dovoz ve vlastnictví státu, dále rozšířeny. Šetření trhu potvrdilo, že loděnice na celém světě, včetně Evropy, obvykle využívají podobné druhy nástrojů k financování svého provozního kapitálu. Údajné dotace, které mají v daném případě vyvolávat účinky narušující hospodářskou soutěž, jsou pouze budoucí, nejisté a spekulativní, jelikož nelze předvídat budoucí rozhodnutí korejské vlády ohledně dotování odvětví stavby lodí. Minulé řízení WTO mimoto potvrdilo, že programy KEXIM samy o sobě neobsahují prvky dotací. Neexistují proto žádné důkazy, že Korea bude v budoucnu v rozporu se svými závazky WTO dotovat subjekt vzniklý spojením.

I v případě, že by se předpokládaly nepřiměřené dotace, podnik STX by nebyl schopen uplatňovat tržní sílu na trhu výletních lodí

⁽¹⁾ V rozporu s názorem stěžovatele není Komise povinná provést souběžnou nezávislou analýzu, aby v rámci řízení týkajícího se spojování podniků vyvodila závěr o existenci údajných dotací (srovnatelný s řízením týkajícím se státní podpory podle článku 88 Smlouvy o ES), zejména pokud byly údajné dotace poskytnuty zemi, která není členským státem. Judikatura (zejména rozsudek *RJB Mining*), z níž vyplývá, že v rámci řízení o kontrole spojování podniků je nutno posoudit rovněž předpokládanou státní podporu, se týkala velmi zvláštních okolností, kdy Komise prováděla souběžně řízení o kontrole spojování podniků a řízení o státní podpoře, což v tomto případě neplatí. Viz věc T-156/98 *RJB Mining v. Komise*, Sb. rozh. 2001, s. II-337.

26. Komise rovněž posoudila, zda by podnik STX v případě, že by měl přístup k údajným dotacím, mohl uplatňovat tržní sílu na trhu výletních lodí.

27. Z hlavních finančních ukazatelů podniku STX a stěžovatele vyplývá, že finanční síla podniku STX není (a po uskutečnění transakce nebude) významně posílena.

28. Komise měla za to, že výše zmíněné údajné dotování finančních nástrojů by subjektu vzniklému spojením umožnilo pouze snížit cenu prototypů lodí postavených v Koreji, a to snížením finančních nákladů kvůli lepším úrokovým sazbám a záručním premiím. I za předpokladu, že by finanční nástroje byly rozšířeny tak, že by byly nižší než tržní podmínky, snížení nákladů prostřednictvím těchto dotací by bylo velmi omezené v porovnání s celkovými náklady na stavbu výletní lodí. Nezdá se, že by toto snížení nákladů stačilo k systematickému cenovému podbízení vedoucímu k monopolizaci trhu výletních lodí.

29. Šetření trhu prokázalo, že takový vývoj není pravděpodobný. Zejména i) subjekt vzniklý spojením v současnosti nemá dostatečnou tržní sílu (podíl podniku Aker Yard na trhu výletních lodí činí [30–35] %, zatímco podíl podniku Fincantieri činí [40–45] % a podíl podniku Meyer-Werft činí [25–30] %), ii) zákazníci jsou velcí a nároční (čtyřmi hlavními zákazníky jsou společnosti Carnival, Royal Caribbean, MSC a STAR/NCL, které kontrolují přibližně 80 % poptávky po výletních lodích na celosvětové úrovni) a budou moci zmírnit případné chování narušující hospodářskou soutěž, a iii) konkurenti budou moci reagovat a v krajním případě ohlídat opětovný vstup jako věrohodnou hrozbu.

Závěr ohledně trhu výletních lodí

30. Na základě výše uvedených skutečností je nutno vyvodit závěr, že navrhované spojení nevyvolává obavy z narušení hospodářské soutěže, pokud jde o stavbu výletních lodí.

Stavba trajektů

31. Při hloubkovém šetření trhu byl analyzován rovněž možný dopad spojení na trh trajektů, na němž je podnik Aker Yards jedním z hlavních účastníků a na němž podnik STX dosud nepůsobí. Situace na trhu trajektů a výletních lodí se však liší. V porovnání s vysoce koncentrovaným trhem výletních lodí působí na trhu trajektů mnohem více subjektů. Kromě podniku Aker Yard (s podílem na trhu ve výši přibližně [10–15] %) existuje na trhu velký počet jiných stavitelů lodí, například podniky Fincantieri, Flensburger, Visentini, Apuania, Barreras a mnoho dalších, včetně japonské společnosti Mitsubishi a korejských společností Hyundai, Samsung a Daewoo, což znamená, že případné účinky narušující hospodářskou soutěž jsou velmi nepravděpodobné.

32. Podnik STX dosud nepostavil žádný trajekt, ani nezískal žádnou zakázku na trajekty. Každopádně i kdyby byl podnik STX možným novým účastníkem, jeho vstup na trh by nepřinesl významnou změnu struktury trhu. Není proto důvod domnívat se, že by vyloučení podniku STX

jako možného nového účastníka vedlo k významnému narušení účinné hospodářské soutěže na trhu trajektů.

Stavba tankerů pro přepravu výrobků

33. Pokud se předpokládá, že tankery pro přepravu výrobků představují jeden výrobní trh spolu s chemickými/ropnými tankery, průměrný společný podíl obou společností na trhu v období 2004–2007 by činil 14,75 %, pokud jde o dodávky na základě tonáže, a 11 %, pokud jde o objednávky na základě tonáže. Rovněž při užším vymezení trhu výrobků (samotný trh pro tankery pro přepravu výrobků) by společný podíl stran spojení na trhu byl omezený a nižší než 15 % (s překrýváním nejvýše 1,5 %).

34. Vzhledem k omezenému dopadu transakce na tento trh a výsledkům šetření trhu je nutno vyvodit závěr, že navrhovaná transakce nevyvolává obavy z narušení hospodářské soutěže, pokud jde o stavbu tankerů pro přepravu výrobků.

Vertikální aspekty

Výroba naftových hnacích lodních motorů

35. V průběhu šetření trhu byly vysloveny určité obavy ohledně možných nepříznivých účinků v důsledku vertikálního vztahu vzniklého posuzovanou transakcí, jelikož podnik STX působí ve výrobě námořních motorů.

36. Šetřením trhu bylo prokázáno, že trh s námořními motory obecně není koncentrovaný. Na celkovém trhu námořních naftových motorů činil podíl podniku STX v roce 2007 na celosvětové úrovni přibližně [15–20] %. K dalším důležitým konkurentům patří podniky Wärtsilä [15–20] %, Yanmar [15–20] %, Daihatsu [25–30] %, Doosan [5–10] % nebo Mitsui [5–10] %.

37. Podnik STX nevyrábí ani neprodává motory pro výletní lodě, což je segment, v němž mají dominantní postavení dvě společnosti, MAN B&W Diesel Group („MAN“) a Wärtsilä Corporation („Wärtsilä“). Podnik STX nemůže vyrábět motory vhodné pro použití ve výletních lodích a/nebo trajektech pomocí vlastní technologie a nikdy takové motory nedodával, ať už přímo či nepřímo. K výrobě motorů pro obchodní plavidla používá technologii s licencí od společnosti MAN. Podle licenční smlouvy však podnik STX nikdy nevyráběl ani nedodával přímo či nepřímo motory, které by byly vhodné pro výletní lodě nebo trajekty. Je nutno vyvodit závěr, že podnik STX není v současnosti schopen dodávat motory pro vlastní výletní lodě.

38. Vyvozuje se závěr, že vertikální vztahy vytvořené touto transakcí pravděpodobně nevyvolávají obavy z narušení hospodářské soutěže na trhu výletních lodí.

Námořní doprava

39. Podnik STX dále prostřednictvím své dceřiné společnosti STX Pan Ocean působí v oblasti námořní dopravy, především v oblasti tankerů pro přepravu volně loženého suchého zboží.
40. Oznamující strana uvedla, že v oblasti námořní dopravy související s tankery pro přepravu volně loženého suchého zboží měl podnik STX v období 2004–2007 podíl na trhu na celosvětové úrovni ve výši přibližně [0–5] %. Vzhledem k tomu, že trhy pro stavbu lodí jsou celosvětové a že

plavidla jsou pořizována na celosvětové úrovni, velmi omezená přítomnost podniku STX na navazujících trzích námořní dopravy nevyvolává obavy ohledně budoucího omezení konkurentů subjektu vzniklého spojením na předcházejícím trhu pro stavbu lodí.

IV. ZÁVĚR

41. Komise se rozhodla nevznést námitky vůči oznámené transakci a prohlásit ji za slučitelnou se společným trhem a Dohodou o EHP. Toto rozhodnutí je přijato při použití čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 139/2004.

Stanovisko Poradního výboru pro pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 382. zasedání dne 18. října 2004 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/F-1/38.338 – PO/Needles

(2009/C 147/12)

1. Poradní výbor souhlasí se závěry Komise ohledně příslušných trhů.
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že subjekty, na něž se předloha rozhodnutí zaměřuje, se účastnily dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES.
3. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že předmět a účinek dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě měly omezit hospodářskou soutěž ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES.
4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že subjekty, na něž se předloha rozhodnutí zaměřuje, se podílely na jediném a trvajícím protiprávním jednání v rozporu s čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES.
5. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že předmětné dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě mohly podstatně ovlivnit obchod mezi členskými státy EU.
6. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně jejího posouzení čl. 81 odst. 3 Smlouvy o ES.
7. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že článek 7 nařízení (ES) č. 1/2003 by v tomto případě měl být použit.
8. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně závažnosti a délky trvání protiprávního jednání.
9. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že nebyly zjištěny žádné polehčující nebo přitěžující okolnosti.
10. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně použití oznámení o shovívavosti.
11. Poradní výbor doporučuje, aby jeho stanovisko bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
12. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění všech ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse.

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 383. zasedání dne 25. října 2004 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/F-1/38.338 – PO/Needles

(2009/C 147/13)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně základní výše pokut, pokud jde o:
 - a) závažnost protiprávního jednání;
 - b) délku trvání protiprávního jednání.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně snížení pokut na základě oznámení Komise o neuložení nebo snížení pokut v případech kartelu z roku 1996.
 3. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně konečné výše pokut.
 4. Poradní výbor doporučuje, aby jeho stanovisko bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
 5. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění všech ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení o řízení ve věci COMP/F-1/38.338 – Tvrdá galanterie – jehly

(v souladu s článkem 15 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, ze dne 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 147/14)

Předloha rozhodnutí vyvolává tyto připomínky:

Tento případ vychází z informací poskytnutých zástupcem společnosti Entaco Ltd a z šetření podle čl. 14 odst. 3 nařízení Rady č. 17 ⁽¹⁾, které Komise provedla ve dnech 7. a 8. listopadu 2001 v objektech několika výrobců Společenství vyrábějících tvrdou a měkkou galanterii a německé asociace výrobců spojovacích technologií (VBT). V průběhu uvedeného šetření a na základě dalších šetření podle článku 11 nařízení č. 17 získala Komise listinné důkazy o porušení čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES, kterého se uzavíráním dohod a jednáním ve vzájemné shodě dopustily podniky:

William Prym GmbH and Co. KG, Prym Consumer GmbH & Co. KG (dále jen „Prym“), Coats plc (nyní: Coats Holdings Ltd) a J & P Coats Ltd (dále jen „Coats“), Entaco Group Ltd a Entaco Ltd. (dále jen „Entaco“).

Dne 15. března 2004 Komise zaslala sdělení o námitkách společnostem Prym, Entaco a Coats v souladu s článkem 2 nařízení (ES) č. 2842/98 ⁽²⁾; společnost Entaco toto sdělení obdržela dne 16. března 2004 a společnosti Coats a Prym dne 17. března 2004. Lhůta pro odpověď na sdělení o námitkách byla stanovena na 13. květen 2004. Společnostem Coats a Prym byla tato lhůta prodloužena do 28. května 2004.

Odpověď společnosti Entaco přišla dne 5. května 2004, odpovědi společností Coats a Prym dne 28. května 2004.

Přístup ke spisu byl zprostředkován zasláním CD-ROMu s dokumenty obsaženými ve spisu Komise, který strany obdržely dne 26. března 2004.

V dopisech ze dne 13. dubna a 5. května 2004 požadovala společnost Coats přístup k doplňujícím informacím vyplývajícím ze spisu Komise a uvedla, že některé další dokumenty, jejichž kopie byly získány v objektech společností Prym a VBT, mohou být pro obhajobu společnosti Coats relevantní. Společnost Coats navíc kritizovala skutečnost, že některé body sdělení o námitkách byly změněny, ačkoli odkazovaly na relevantní dokumenty.

V dopisech ze dne 3. května a 7. května 2004 jsem vyjádřila souhlas s tím, aby všechny dokumenty, jejichž kopie byly získány v objektech společnosti Prym a o nichž tato společnost v mezidobí prohlásila, že nemají důvěrnou povahu, byly ve skutečnosti předány společnosti Coats. Rovněž jsem slíbila opětovně uvést téměř všechny části, na něž odkazuje žádost společnosti Coats. V důsledku toho umožnil příslušný útvar Komise v následujících dnech přístup k doplňujícím informacím.

Pokud však jde o další dokumenty, jejichž kopie byly získány v objektech sdružení VBT, dospěla jsem k názoru, že neexistovala dostatečná vazba mezi tímto případem, která by odůvodňovala jejich odhalení, a žádost společnosti Coats jsem tedy zamítla. Společnost Coats neměla vůči tomuto přístupu žádné námitky.

Na základě žádosti stran o ústní slyšení v této věci se dne 18. června 2004 uskutečnilo ústní slyšení.

V návaznosti na ústní slyšení obdržela každá ze stran kopii odpovědí ostatních stran, která neobsahovala důvěrné údaje. Všechny strany byly informovány, že lze mít za to, že tyto odpovědi obsahují nové důkazy doplňující tvrzení uvedená ve sdělení o námitkách. Stranám byla na uplatnění dalších připomínek stanovena lhůta čtyř týdnů od doručení odpovědí.

⁽¹⁾ Nařízení Rady č. 17 ze dne 6. února 1962, první nařízení, kterým se provádějí články 85 a 86 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 13, 21.2.1962, s. 204).

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 2842/98 ze dne 22. prosince 1998 o slyšení stran v určitých jednáních podle článků 85 a 86 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 354, 30.12.1998, s. 18).

Dne 28. července předložila společnost Coats v reakci na řadu otázek, které byly vzneseny nebo vyjasněny v průběhu ústního slyšení, další dokumenty. Totéž učinila dne 30. července 2004 společnost Prym.

Dne 19. srpna 2004 zaslala společnost Coats Komisi memorandum, v němž shrnovala klíčové námitky proti případu projednávanému Komisí.

Předloha rozhodnutí předložená Komisi obsahuje pouze námitky, ke kterým dostaly strany možnost se vyjádřit.

Vzhledem k výše uvedenému se domnívám, že právo stran na slyšení bylo v tomto případě plně dodrženo.

V Bruselu dne 19. října 2004.

Karen WILLIAMS

SHRNUTÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 26. října 2004****týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES****(Věc COMP/F-1/38.338 – PO/Jehly)***(oznámeno pod číslem K(2004) 4221)***(Pouze anglické a německé znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)***(2009/C 147/15)***1. ÚVOD A PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ**

Tři podniky a jejich dceřiné společnosti, jmenovitě William Prym GmbH & Co. KG a Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd a J & P Coats Ltd, Entaco Ltd a Entaco Group Ltd uzavřely v období ode dne 10. září 1994 (návrh dohody byl podepsán v červnu, ale vstoupil v platnost dne 10. září 1994) do dne 31. prosince 1999 sérii písemných, formálně dvoustranných dohod, které v praxi představují trojstrannou dohodu, jejímž prostřednictvím si tyto podniky rozdělily výrobní trhy (tím, že si rozdělily evropský trh s tvrdou galanterií) a zeměpisné trhy (tím, že si rozdělily evropský trh s jehlami) nebo přispěly k rozdělení těchto trhů. Kromě toho se v období ode dne 10. května 1993 do dne 8. listopadu 2001 tyto podniky účastnily dvoustranných nebo trojstranných setkání (podnik Coats se zúčastnil pouze předběžných setkání). Tyto dohody a jednání ve vzájemné shodě představují porušení čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a jejich cílem a účinkem bylo, že:

William Prym GmbH & Co. KG a Prym Consumer GmbH & Co. KG a Entaco Ltd a Entaco Group Ltd:

- si rozdělily evropský trh s tvrdou galanterií tím, že obchodní činnost společnosti Entaco Ltd omezily na produkci jehel pro ruční šití a speciálních jehel, přičemž se tato skutečnost rovná rozdělení výrobního trhu na trh s jehlami pro ruční šití a se speciálními jehlami na jedné straně a na širší trh s jehlami a ostatní tvrdou galanterií na druhé straně;
- si rozdělily evropský trh s jehlami tím, že činnost společnosti Entaco Ltd omezily na oblast Spojeného království, Irsko a (částečně) Itálie a zabránily jí vstoupit na trhy s jehlami v kontinentální Evropě (s výjimkou stávajících zákazníků), čímž tyto trhy ve skutečnosti vyhradily společnosti William Prym GmbH & Co. KG a jejím dceřiným společnostem, což se rovná zeměpisnému rozdělení trhu s jehlami.

Coats Holdings Ltd a J & P Coats Ltd:

- zejména ochránily vlastní značku jehel (Milward) na maloobchodní úrovni před hospodářskou soutěží ze strany společnosti Entaco Ltd i) dohodou o výhradních dodávkách a nákupu s Entaco Ltd pro oblast Spojeného království

a (části) Itálie, ii) tím, že uložily společnosti Entaco Ltd povinnost dodržovat dohodu o zeměpisném rozdělení trhů, kterou uzavřely s William Prym GmbH & Co. KG a jejími dceřinými společnostmi.

Tato předloha rozhodnutí vychází z existence vzájemně podmíněných ustanovení ve výše uvedené sérii písemných dvoustranných dohod a z určitých dokumentů ze stejného období. Jedná se o ustanovení, která byla obnovována.

V této souvislosti je nutné zdůraznit, že žádost o shovívavost předložená jménem společnosti Entaco Ltd potvrzuje veškerá zjištění Komise v tomto řízení. Společnost Prym se v odpovědi na prohlášení o námitkách přiznala k účasti na protiprávním jednání, ale nesouhlasí s uvedenou velikostí relevantních trhů.

2. ŘÍZENÍ

Závěry byly učiněny na základě šetření, které Komise provedla ve dnech 7. a 8. listopadu 2001 v souladu s čl. 14 odst. 3 nařízení č. 17 v objektech několika producentů Společenství produkujících tvrdou a měkkou galanterii (zejména Entaco Ltd, Coats plc, William Prym GmbH & Co. KG a německého sdružení výrobců VBT (Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik)). Pomocí výše uvedeného a dalších šetření podle článku 11 nařízení č. 17 Komise získala listinné důkazy o porušení článku 81 Smlouvy o ES následujícími podniky: William Prym GmbH & Co. KG, Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd, J & P Coats Ltd a Entaco Ltd. Šetření byla výsledkem informací, které poskytl Martin Ellis ze společnosti Entaco v období od 23. srpna 2000 do 6. srpna 2001. Příslušné útvary Komise uvedly v dopise ze dne 21. srpna 2001, že tyto informace považují za žádost Martina Ellise ze společnosti Entaco o shovívavost.

V dubnu, květnu, červnu a říjnu 2003 Komise rozeslala žádosti o informace podle článku 11 následujícím výrobcům tvrdé a měkké galanterie v Evropském společenství: Coats plc, William Prym GmbH & Co. KG, Entaco Ltd a sdružení VBT a společnosti Needle Industries (India) Private Ltd.

Dne 15. března 2004 Komise zaslala sdělení o námitkách společností Prym, Entaco a Coats v souladu s článkem 2 nařízení (ES) č. 2842/98; společnost Entaco toto sdělení obdržela dne 16. března 2004 a Coats a Prym dne 17. března 2004. Přístup ke spisu byl stranám poskytnut v elektronické podobě. Každá strana obdržela CD-ROM s dokumenty obsaženými ve spisu Komise dne 26. března 2004.

Slyšení se uskutečnilo dne 18. června 2004. Konzultace s ředitelstvím A a právní službou proběhly dne 18. září 2004.

3. RELEVANTNÍ TRHY

Komise určila tři relevantní výrobní trhy i) evropský trh s jehlami na ruční šití a jehly pro řemeslné práce (zejména včetně speciálních jehel), na němž došlo k rozdělení výrobního a zeměpisného trhu (hodnota trhu je přibližně 30 milionů EUR), ii) evropský trh s „ostatními produkty pro šití a pletení, včetně špendlíků a pletacích jehlic“ (trh s hodnotou přibližně 30 milionů EUR) a iii) evropský trh s jinými produkty tvrdé galanterie, včetně zipů a jiných zdrhovadel (1,5 miliardy EUR), na obou těchto posledních trzích došlo k rozdělení trhu pouze v období od 10. září 1994 do 13. března 1997. Trh s jehlami na ruční šití a jehlami pro řemeslné práce je nutno rozlišit od trhu s jehlami do šicích strojů, které podniky v době protiprávního jednání nevyráběly. Společnost Prym tvrdí, že jehly na ruční šití a jehly pro řemeslné práce je nutno považovat za samostatné relevantní trhy. Tento názor však nelze přijmout, protože ostatní podniky s ním nesouhlasí a dohody o protiprávním jednání se týkají obou typů jehel.

4. MECHANISMUS PROTIPRÁVNÍHO JEDNÁNÍ

1. Společnost Coats byla chráněna před hospodářskou soutěží ze strany společností Entaco a Prym na maloobchodní úrovni (pokud jde o její značku Milward) vzhledem k tomu, že:

— společnost Entaco nemohla konkurovat společnosti Coats na základě dohody, kterou podepsala se společností Coats pro oblast Spojeného království a Prym pro kontinentální Evropu ohledně prodeje na maloobchodní úrovni.

Ustanovení 2.2 dohody o dodávkách a nákupu společností Entaco zakazuje dodávat své produkty zákazníkům společnosti Coats ve Spojeném království: „Entaco nebude dodávat produkty zákazníkovi odběratele ze Spojeného království s výjimkou těch zákazníků, kterým dodavatel dodá produkty před datem tohoto dokumentu na stávajících obchodních úrovních“.

Ustanovení 2.2 dohody o distribuci mezi společnostmi Prym a Entaco zakazuje společnosti Entaco prodávat své produkty zákazníkům společností Coats a Prym v kontinentální Evropě: „Entaco nebude na daném území

[Evropa kromě Spojeného království a Irské republiky] prodávat produkty jakékoli jiné osobě než stávajícím zákazníkům a/nebo distributorovi [Prym Consumer] a/nebo skupině Coats.“

Společnost Entaco tedy na trhu nebyla samostatnou silou, neboť ve skutečnosti mohla prodávat pouze společností Coats nebo Prym.

- společnost Prym potřebovala podporu společnosti Coats, aby zabránila společnosti Entaco vstoupit na trh kontinentální Evropy.

Je také nutné připomenout, že společnosti Coats (v pozici hlavního odběratele ve Spojeném království) stačilo k vynucení dohod o rozdělení trhů nakupovat spíše od společnosti Entaco než Prym. Tím byla omezena činnost společnosti Prym ve Spojeném království a zároveň bylo zajištěno, že společnost Entaco nepronikne na trh kontinentální Evropy, protože kdyby tak učinila, přestala by ji společnost Coats považovat za výhradního dodavatele, jak je uvedeno v ustanovení 2.2 dohody o dodávkách a nákupu uzavřené společnostmi Entaco a Coats:

„[...] b) plní své povinnosti obdobné povahy podle dohody mezi dodavatelem a společností Prym ze dne [10. září 1994]/[1. dubna 1997].“

Kromě toho se společnost Coats, jakožto hlavní distributor v Evropě, nacházela v pozici, v níž využívala své objednávky produktů jako prostředku pro vytváření napětí mezi společnostmi Entaco a Prym, což byl další způsob, jakým vyvíjela tlak na společnost Prym.

2. Společnost Entaco chtěla být výhradním dodavatelem společnosti Coats ve Spojeném království, aby zabezpečila odbyt své produkce; jinak by dohodu o rozdělení trhu neuzavřela, protože tato dohoda omezovala rozvoj její činnosti. Entaco se skutečně zavázala k velmi podstatnému omezení své činnosti.

V návrhu dohody je uvedeno: „Entaco souhlasí, že omezí svou výrobní a distribuční činnost v odvětví galanterie pouze na jehly a že nerozšíří svou činnost na špendlíky, spínací špendlíky, čtyřdílná zdrhovadla, pletací jehlice a jakékoli jiné galanterní produkty bez předchozího souhlasu společnosti Prym“ (doplnění k bodu 2.3 kupní smlouvy uzavřené společnostmi Prym a Entaco).

Výše uvedené je obsaženo v bodě 2.2 dohody o distribuci, což se rovná dohodě o zeměpisném rozdělení trhu.

Společnost Entaco nezískala od společnosti Prym obdobnou záruku. Proto potřebovala od společnosti Coats záruku odbytu své produkce ve Spojeném království a obdržela ji.

Společnost Entaco vznikla odkoupením divize pro produkci jehel společnosti Coats jejím vedením a čelila konkurenci dvou významných podniků, Prym a Coats, které byly spojeny zájmy akcionářů a „zvláštním partnerstvím“. Pro Entaco byl vstup do trojstranné dohody nejlepším řešením, protože si zabezpečila odbyt pouze výměnou za to, že „na trhu zachová nezávislou tvář“.

3. Společnost Prym by bez souhlasu společnosti Coats neuza-
vřela dohodu o rozdělení trhu, jestliže by mohla potenciálně
způsobit újmu svému hlavnímu akcionáři a hlavnímu
partnerovi (Coats) na evropském trhu s galanterií.

5. ZÁVĚR

Protiprávní jednání, jehož se dopustili adresáti ⁽¹⁾, se považuje za „velice závažné“, neboť jeho cílem bylo rozdělení národních trhů a rozdělení výrobních trhů, a v důsledku toho omezení hospodářské soutěže a narušení obchodu mezi členskými státy.

Vzhledem k tomu, že Entaco bylo jediným podnikem, který informoval Komisi o existenci dohod o rozdělení trhu a podal rozhodující důkazy, bez nichž by zřejmě nebylo možné dohody o rozdělení trhu odhalit, a s ohledem na jeho stálou spolupráci, se navrhuje, aby mu nebyla udělena žádná pokuta.

⁽¹⁾ William Prym GmbH & Co. KG a Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd a J & P Coats Ltd, Entaco Ltd a Entaco Group Ltd.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

RADA

OTEVŘENÁ VÝZVA

Evropská spolupráce v oblasti vědecko-technického výzkumu (COST)

(2009/C 147/16)

COST sdružuje výzkumné pracovníky a odborníky z různých zemí, kteří pracují na konkrétních tématech. nefinancuje výzkum jako takový, ale podporuje činnosti zaměřené na vytváření sítí, k nimž patří setkání, konference, krátkodobé vědecké výměny a informační činnosti. V současnosti podporuje více než 200 vědeckých sítí (akcí).

COST vyzývá k předkládání návrhů na akce přispívající k vědeckému, technologickému, hospodářskému, kulturnímu nebo společenskému rozvoji Evropy. Vítány jsou zejména návrhy, které slouží jako východisko pro jiné evropské programy nebo které byly předloženy začínajícími výzkumnými pracovníky.

Vytvoření pevnějších vazeb mezi evropskými výzkumnými pracovníky je klíčové pro budování Evropského výzkumného prostoru. COST podporuje nové, inovativní, mezioborové a rozsáhlé výzkumné sítě v Evropě. Činnost v rámci COST je prováděna výzkumnými týmy a jejím cílem je posílit základy, na nichž je budována excelentnost v oblasti vědy v Evropě.

COST je rozdělen do devíti obsáhlých oblastí (biomedicína a molekulárně biologické vědy; chemie a molekulární vědní obory a technologie; obory zabývající se zemským systémem a environmentálním řízením; potravinářství a zemědělství; lesy, produkty a služby v oblasti lesnictví; jednotlivci, společnost, kultura a zdraví; informační a komunikační technologie; materiály, fyzikální obory a nanovědy; doprava a rozvoj měst). Na adrese www.cost.esf.org je uvedeno, co jednotlivé oblasti zahrnují.

Navrhovatelé se vyzývají, aby svá témata zařazovali pouze do jedné oblasti. Mezioborové návrhy, které není možné zařadit pouze do jedné oblasti, jsou nicméně zvláště vítány a budou posouzeny zvlášť Stálou komisí pro posuzování mezioborových návrhů.

Návrhy by měly zahrnovat účast výzkumných pracovníků nejméně z pěti zemí COST. Lze očekávat finanční podporu v řádu 100 000 EUR ročně obvykle na období 4 let.

Návrhy budou posouzeny ve dvou fázích. **Předběžné návrhy** (nejvýše 1 500 slov/3 strany), podané prostřednictvím on-line formuláře na adrese www.cost.esf.org/opencall by měly obsahovat stručné shrnutí návrhu a jeho zamýšleného dopadu. Návrhy, které nesplní kritéria způsobilosti COST (např. požadavek financování výzkumu), budou vyřazeny. Způsobilé návrhy budou posouzeny příslušnými výbory pro jednotlivé oblasti v souladu s kritérii zveřejněnými na adrese www.cost.esf.org. Předkladatelé vybraných návrhů pak budou vyzváni k předložení úplného návrhu. **Úplné návrhy** budou posouzeny prostřednictvím vzájemného hodnocení v souladu s hodnotícími kritérii uvedenými na adrese www.cost.esf.org/opencall. Rozhodnutí bude za normálních okolností přijato do šesti měsíců ode dne uzávěrky a zahájení akcí lze poté očekávat do tří měsíců.

Uzávěrka pro předložení **předběžných návrhů** je stanovena na **25. září 2009 do 17.00 hod. bruselského času**. Za účelem konečného výběru zhruba 30 nových akcí bude vydána výzva k předložení přibližně 80 úplných návrhů.

Výzva k předložení **úplných návrhů** bude vydána do 13. listopadu 2009, přičemž návrhy by měly být předloženy do 15. ledna 2010 a rozhodnutí by měla být přijata v květnu roku 2010. Další uzávěrka je plánována na 26. března 2010.

Navrhovatelé mohou v případě zájmu kontaktovat svého národního koordinátora COST a požádat ho o informace a o radu – viz adresa www.cost.esf.org/cnc

Návrhy musí být předloženy on-line prostřednictvím internetové stránky úřadu COST.

COST získává finanční podporu na svou koordinační činnost z rámcového programu EU pro výzkum a technologický rozvoj. Úřad COST, který je spravován Evropskou nadací pro vědu (ESF), působí jako prováděcí subjekt COST a zajišťuje vědecký sekretariát pro oblasti a akce COST.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5562 – Fortis Private Equity/Kuiken)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 147/17)

1. Komise dne 22. června 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Fortis Private Equity Holding Nederland B.V. („Fortis Private Equity“, Nizozemsko) kontrolovaný podnikem Fortis Bank Nederland N.V. („Fortis Bank Nederland“, Nizozemsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Kuiken N.V. („Kuiken“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Fortis Bank Nederland: bankovní skupina působící v oblasti bankovníctví pro drobné klienty, obchodního bankovníctví a soukromého bankovníctví,
- podniku Fortis Private Equity: dceřiná společnost podniku Fortis Bank Nederland působící v oblasti soukromých kapitálových investic do středně velkých podniků v Nizozemsku,
- podniku Kuiken: holdingová skupina společností působících v oblasti distribuce těžkých strojů používaných ve stavebnictví, nakládání s materiály a zemědělství.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 2 2964301 nebo 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5562 – Fortis Private Equity/Kuiken na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Rada

2009/C 147/16	Otevřená výzva – Evropská spolupráce v oblasti vědecko-technického výzkumu (COST)	26
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2009/C 147/17	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5562 – Fortis Private Equity/Kuiken) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	28
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydáván v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>